

(增订本)

# 𠃉𠃊𠃋𠃌𠃍𠃎 简明彝汉字典

贵州本

毕节市彝学研究会  
毕节市民族和宗教事务委员会 编  
毕节市文体广电新闻出版局



贵州出版集团  
贵州民族出版社





责任编辑：陈光明 黄彩云

特约编辑：王高升

装帧设计：吴婧瑶

天仁繼甲比世天仁繼甲比世天仁繼甲比世天

ISBN 978-7-5412-2425-6



9 787541 224256 >

定价：98.00元


(增订本)

# 𠃉𠃊𠃋𠃌𠃍𠃎 简明彝汉字典

贵州本

毕节市彝学研究会  
毕节市民族和宗教事务委员会 编  
毕节市文体广电新闻出版局

常州大学图书馆  
藏书章

 贵州出版集团  
贵州民族出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

简明彝汉字典: 贵州本: 彝文、汉文对照 / 毕节市彝学研究会, 毕节市民族和宗教事务委员会, 毕节市文化广电新闻出版局编. -- 增订本. -- 贵阳: 贵州民族出版社, 2018.12

ISBN 978-7-5412-2425-6

I. ①简… II. ①毕… ②毕… ③毕… III. ①彝语—字典②字典—彝语、汉语 IV. ①H217.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第301704号

## 简明彝汉字典 贵州本(增订本)

毕节市彝学研究会  
毕节市民族和宗教事务委员会 编  
毕节市文化广电新闻出版局

---

出版发行 贵州民族出版社  
地 址 贵阳市观山湖区会展东路贵州出版集团大楼  
邮 编 550081  
印 刷 贵阳德堡印务有限公司  
版 次 2018年12月第1版  
印 次 2018年12月第1次印刷  
开 本 787mm×1092mm 1/16  
字 数 320千字  
印 张 16.5  
定 价 98.00元

# 编委会

## 顾问:

龙志毅 安毅夫 禄文斌(阿卓益补) 禄智明 黄家培 陈昌旭(汉族)  
何云江(汉族) 余克 黄美贤 安金黎(阿哲舍特)  
张学立(鲁弘阿鲁) 黄平 张和平(拖吐鲁汝) 倪小兵 黄家耀  
万晓流 王明灯 肖远平 罗世荣 李平凡 卢林 赵牧 高青  
安顺才 谢定敏 陈波(阿大吉博) 陈永祥 姬异丹 王洪全 熊灿平  
顾掌权 陇光国(阿旺仁伙)

主编: 禄绍康(阿卓博祖) 李玉平(阿铺索卡)

副主编: 罗德显(宏姆米依鲁) 袁顺华(阿迪依吉)  
陈大进(赫吐伟由) 陈萍(洛举舍哲)

## 编委: (按姓氏笔划排列)

马昌达(夷吉木哈) 王子国(阿候布谷) 王子尧(阿候布岱)  
王秀平(阿候布杰) 王秀旺(阿候鲁哲) 王明贵(奥吉戈卡)  
王明亮(阿景博楼) 王富慧(珠尼阿依) 王继超(阿洛兴德)  
文启扬(阿维卡尼) 车家文 车明旭 石舒德  
李天云(洛嘎慕谷) 李玉平(阿铺索卡) 李明泽(汉族)  
安朝文(阿维阿文) 刘云(阿底耐己) 陈英(硕卓仇依)  
陈萍(洛举舍哲) 陈世良(硕卓仁梅) 陈世军(硕卓福卡)  
陈光明(瞿瑟健鹏) 陈大进(赫吐伟由) 陈宗玉(赫吐益尼)  
柳远超(果图阿恒) 柳远胜 罗德显(宏姆米依鲁)  
袁顺华(阿迪依吉) 禄绍康(阿卓博祖)

## 执笔编纂:

罗德显(宏姆米依鲁) 袁顺华(阿迪依吉)

## 音标缮写:

罗德显(宏姆米依鲁) 黄承敏(舍乍珠赞) 陈宗玉(赫吐益尼)

## 彝文缮写:

袁顺华(阿迪依吉) 罗德显(宏姆米依鲁)

# 序 言

彝文已经有几千年的历史。现存的大量金石铭文和古籍文献，说明彝文曾在历史上记下灿烂的文化，是彝族的也是祖国的珍贵遗产。同时，也说明了彝文这种书面交际工具，能够担负起社会主义现代化建设中，在彝族地区发展经济、文化的任务。但是，清代以后，由于历史的原因，缺乏统一的印刷文书，在传抄中，各地方言借字，错别字，滥造新字混杂，造成同义多形和通假代用等混乱现象，致使同一彝文的异体字多达数个甚至数十个，原本统一的彝文被部分地分解了，其结果是严重影响了文化交流和民族团结。

中华人民共和国成立以来，尤其是十一届三中全会以后，在党的民族政策光辉照耀下，从解决彝文教学和古籍整理的需要出发，许多同志纷纷提出了尽快进行全面规范化，恢复和发展四省区统一的超方言彝文的要求。许多有识之士，如中央民族学院的马学良教授和已故彝族学者果吉宁哈等为此做了大量调查研究工作。1989年7月，在四川省凉山彝族自治州西昌市召开的第四届滇、川、黔、桂四省区彝文古籍整理、出版协作会上，经200多位与会者讨论，一致同意开展统一彝文的工作。并决定，由北京、云南、四川、贵州、广西有关方面先搜集、整理、编印出各地的彝文字典（字集或字表），把当地常用的彝文正体字规范起来，作为各地区的方案，提交今后在云南召开的第五届滇、川、黔、桂四省区彝文古籍整理、出版协作会议讨论，并研究四省区彝文进一步统一的问题。这本《简明彝汉字典（贵州本）》正是遵照西昌会议的决定编写的贵州方案。

由于各地书写和方言上的差异，统一彝文的工作确有许多困难，但是，更有许多有利于统一的条件。

国家宪法明文规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”党和政府在实际工作中，帮助没有文字的民族创造文字，帮助固有文字的民族发展文字。党和政府的关怀、支持是首要的、十分重要的有利条件。第二，广大彝族干部和人民愈来愈一致，愈来愈迫切的统一彝文的要求，是彝文必然统

一的社会基础。第三，彝文本来是统一的，现在各地使用的彝文，除了书法上的直写、横写、略方、略圆的差异外，排除滥用的异体字，大多数字是相同或相近的。第四，明代的金石铭文和明清的木刻典籍，字形工整，文意清晰，可作现在规范彝文的重要依据或参照。第五，有许多汉族和其他民族的语言文字学者，有大量中华人民共和国成立后培养的中青年彝语言文字专家，还有老年彝族经师，他们不但热心于彝文的统一，而且已做了许多有益的工作。这是十分重要而且必须依靠的力量。第六，在国家民族事务委员会领导下即将成立的滇、川、黔、桂四省区彝文协作区领导小组，将是统一彝文工作的强有力的领导机构。第七，国家民族事务委员会于1980年1月14日至16日在北京召开有滇、川、黔、桂四省区彝族代表、在京彝语文工作者和有关省、区民委负责同志参加的全国彝族文字工作会议，为全国彝文的统一奠定了基础。该会议《纪要》指出：“目前应积极创造条件，共同整理原有民族文字……由国家民委直接领导，各省区积极配合……共同研究提出彝文整理方案，报请有关部门批准。”据此，1989年的西昌会议重申了全国彝文必须统一，并提出了开展工作的初步方案。总之，彝文统一的有利条件是根本的、决定性的，并必将导致统一彝文的诞生。

当然，我们也不得不看到统一彝文工作中困难的一面。这就是异体字的大量存在，方言、土语分歧的存在，以及改变已经习用字所增加的学习量和心理障碍等。我相信，这些困难在彝文协作区领导小组的领导下，在广大干部、群众的同心协力下，在专家、学者们的共同努力下，遵循语言文字的科学规律和从群众中来到群众中去的工作方法，本着顾全大局和尊重、团结、求同、学异的精神，是完全可以解决的。至于直书、横书，从左到右、从右到左的书写方法的统一，应该是更容易解决的问题了。

统一彝文的工作，从现在算起，我估计不要10年就可以完成。但取代现在各地实际使用的彝文需较长的时间，而普及则需更长的时间。是不是可以这样设想，统一的彝文制定后（即专家、学者们确定了四省区规范彝文，经过有权威性的有关会议决定，并报国务院批准后），在相当长一段时期内（10年或20年），各地将会出现两种彝文，即统一彝文和各地通用彝文并存的局面。这段时间内，在互相学习中逐步推广统一彝文，最后达到全彝区使用一种彝文。如果我们能在二三十年内完成这一宏伟勋业，我想，从事这项工作的全体同志和彝胞，将会如许多同志所说的“上可告慰祖先，下可造福子孙”而无愧了。

统一彝文是彝语文建设的基础工作，是十分重要、重大和主要的部分，但更重要的还是彝语文的发展问题。如前所说，彝文确能担负起彝族人民在社会主义现代化建设中，发展经济、文化的书面交际工具的任务。但事物总是在发

展的，即使是比彝文发达的汉文，现在也在发展中，简化汉字的推广即其一例。规范后的统一彝文可能尚嫌字数不够，不便适应事物日益繁杂之需。汉文在秦汉以后大量发展形声字，迄今形声字已占汉字的绝大多数，这对彝文的发展或可借鉴。当然，彝文有自己独特的造字规律，按其规律，增加新字，看来是可行和必要的。总之，在统一彝文的工作中，我们不得不考虑到发展的需要，并在彝文统一后着重研究、解决这方面的问题。

有的同志把彝语方言、土语的差异看得过于严重，因而对四省区统一彝文的工作持否定或怀疑态度。其实，若就方言、土语的差异而论，汉语就大大超过彝语。既然彝语和汉语同属汉藏语系，彝文和汉文又同属独体的形、音、义三位一体的表意文字，汉文能够做到“书同文”，为什么彝文就不能做到超方言呢？

有的同志认为文字发展的方向是走拼音文字的道路，汉文不是拼音文字，汉文已经落后了，彝文不如改为拼音文字。其实，倒是这种观点落后了。汉字已经解决了输入电脑的技术问题，彝字也已解决了这个问题，汉文的优越性决不亚于拼音文字；何况还有几千年优秀历史文化遗产需要继承，彝文也同样如此，不可能也不应该另创文字使之割断。日文中大量存在汉字并未阻碍日本经济、文化的发展，足可证明。而我国20世纪50年代一度在凉山彝族自治州推广拉丁化拼音彝文的失败，应该是难忘的教训。

有的同志有这样的担心：统一彝文确定了，现在已经推广的凉山地区规范彝文的成果岂不消失了？重新学字，是不是太难了？这种担心是可以理解的。10年来，凉山地区规范彝文确实取得了丰硕成果，而且，在四省区统一彝文确定前，我们也承认它是国家正式使用的彝文。但是，恢复统一的彝文是四省区越来越多彝胞的愿望和要求，各地区彝胞也有重新学习一些彝字的问题，而且，在统一彝文的制定中，我们主张尽量多从凉山地区的819个规范字中选用，何况还有10年到20年，必要时甚至30年，两种文字共同使用的过渡期，求同学异嘛！我想，这种担心是可以消解的。

最后，要说明的一点是：这本《简明彝汉字典（贵州本）》中的正体字，我们将在贵州使用，推广一个时期，这是目前贵州彝语文教学和古籍整理的需要。但是我们热切盼望四省区统一规范的彝文正体字早日诞生。

安毅夫

1991年7月5日

# 前 言

《简明彝汉字典（贵州本）》是根据1989年7月在西昌召开的第四届滇、川、黔、桂四省区彝文古籍整理、出版协作会精神，由贵州省彝学研究会、贵州省民族事务委员会少数民族语文办公室、贵州民族学院彝文文献研究所、贵州省毕节地区彝文翻译组联合编写的贵州第一部铅印规范的彝汉字典（之前，毕节地区彝文翻译组罗国义老先生等于1978年编写了《彝文字典（油印本）》）。自1991年12月出版以来，通过广泛应用，深受广大读者的欢迎，许多初学彝语彝文的读者都是字典的受益者，字典发挥了其应有的作用。字典自出版发行，迄今已有20余年，随着时间的推移，读者对字典需求越来越大，要求也越来越高，读者普遍反映《简明彝汉字典（贵州本）》第一版的字量不够，字典本身有重复字、缺字等情况。毕节市彝学研究会根据广大读者的要求，针对字典中存在的不足，分别征得贵州省彝学研究会、贵州省民族和宗教事务委员会、贵州民族大学、毕节市民族和宗教事务委员会及相关单位、部门和有关人员的同意，由毕节市彝学研究会、毕节市民族和宗教事务委员会联合组织对字典进行增补修订。2013年3月明确由毕节市彝文文献翻译研究中心原党支部书记、副译审陈大进牵头，毕节市彝文文献翻译研究中心副译审、市政协委员罗德显主笔进行增补修订，历时一年多。2014年10月初稿完成装订成册，并分发31份给贵州省内彝文专家学者，先行由专家学者自行在送审稿上进行书面审订。2015年7月25至26日，在大方县召集有关专家学者23人参加《简明彝汉字典（贵州本）》（增订本）的初稿审稿会，同时收回了送审稿30本。各位专家学者对本次修订工作高度负责，不仅在审稿会上踊跃发表了中肯的意见和建议，大多数专家学者都在送审稿上逐一认真进行了修改。审稿会结束后，根据审稿中所提意见和专家学者提交修改的文本内容，又组织了五个音点的罗德显、袁顺华、车明旭、禄绍康、陈大进等五人成立修订组，由毕节市彝学研究会会长禄绍康主持，在毕节市人大办公室进行了为期两个多月的第二次详细修改。在此期间，修订组没有周末，没有节假日，将专家学者的会议发言、书面意见及修改稿进行汇总，再由罗德显负责打印汇总稿的音标和汉文，袁顺华负责缮写彝

文，形成第三稿，提交五个音点进行再审确定后，完成第四稿，交由禄绍康、罗德显、袁顺华进行再一次审稿，查缺补漏，至今先后进行了五次审稿。修订文稿确定后，由禄绍康、袁顺华进行音序、部首、笔画查字表的规范工作。

本次对《简明彝汉字典(贵州本)》的增补修订，在充分保持贵州第一版《简明彝汉字典(贵州本)》原有特色的基础上，以贯彻川、滇、黔、桂四省区古籍整理、出版协作会关于“统一方案，各自使用，互相学习，逐步靠拢”的统一彝文精神，规范贵州彝文为重点，同时根据时代发展变化和读者的需求对全书进行了谨慎而系统的修订。在逐字进行修订的过程中，特别注意每位专家学者对文稿的修改意见，对专家学者所提的意见和文稿中的修改内容基本予以采纳。同时，大量参考了《汉语词典》、《汉文字典》、滇川黔桂《彝文字集》、滇川黔桂《彝文字典》、《彝文字典(油印本)》和王子国编著的《彝文字释》以及部分彝文古籍。主要增补修订内容有：

一、规范字形，新增正体字 347 个。正体字的选字原则是先从本字典的异体字中选用笔画流畅、字形端正、易于书写的彝文作为增加的正字体字头，其余选用了《彝文字典(油印本)》、滇川黔桂《彝文字集》、《彝文字释》和彝文古籍中的彝文作为正体字字头，各位专家学者所提供的彝文古籍中的字，原字典有的就合并，原字典没有的就列入异体字中，以便阅读彝文古籍时参考。本次增补修订中，对第一版原字典中个别同一字形的字头在两处出现的，确定一个，删除一个；同一字形在多个异体字中出现的也只确定一个，其他予以删除；例句中出现的文字，一律列入字头。

二、本次增补修订的《简明彝汉字典(贵州本)》，原字典正体字有 2194 个，异体字 3923 个。现正体字为 2599 个，增加了 405 个。异体字 4189 个，增加了 266 个。每个正体字后先标上第一音点的读音，然后对应标注其他音点的读音。在增补修订中坚持遵循“固定字形字义，读音求同存异”的基本原则。但又尊重各音点的特殊读音，有的只有①音点的读音，有的只有②或③、④、⑤音点的读音，亦按音序列入，有个别读音还采取了相互学习借鉴方式，如果某个音只有一个音点有而其他音点没有的，大家一致在其后注上自己的音点序号，共同学习。个别字只标注一个音而无音点标号，是彝文古籍中的古音。正体字中形同而音、义不同的字，另列字头，进行释义。

三、对个别体例做了调整。

四、酌情删去了个别含糊的异读音，有选择地增收了某些字的读音。

五、对个别释义进行了修改，简化或更新了某些词语的释义，适当增补了一些新的义项。

六、对部分例证进行了修改，删改了一些难懂或过时、过长的例证；根据对彝族古籍的了解和掌握情况，适当增加了一些古籍的例证。

七、增订本顾问和编委所有成员署名以汉名为主，有彝名的成员写在汉名后面的括号内。不是彝族的顾问和编委成员，在其姓名后用括号注明其民族成分。没有用括号注明民族的都是彝族。

《简明彝汉字典（贵州本）》（增订本）的出版，虽然毕节市彝学研究会、毕节市民族和宗教事务委员会及修订组的全体成员做了大量工作，并通过各种形式广泛征求了专家学者的意见，参考了大量的相关字典、字集和古籍，但由于修订组成员中彝语音点读音的差异，加之彝汉文知识水平有限，书中仍然存在许多不足，必要时还需要进一步修订补充，使之更加完善。

编者

2016年5月

# 说 明

一、本字典所编列彝文，分正体和异体两类。正体字列为字头，异体字列于正体字的义项及例词、例句之后，提行排列，用“异”标首，以“【】”号括起。

二、正体字后大都注有五个参考音点的读音。这五个参考音点是：

第一音点，乌撒土语区威宁板底乡的读音，标号为“①”。

第二音点，水西土语区大方安乐乡的读音，标号为“②”。

第三音点，盘北土语区盘州淤泥乡的读音，标号为“③”。

第四音点，乌撒土语区威宁灼圃乡的读音，标号为“④”。

第五音点，扯勒土语区七星关大屯乡的读音，标号为“⑤”。

字典的编排，按第一音点的音系纂字，每个正体字后，先标上第一音点的读音，而后依次标注其他音点的读音。有个别字只有②或③、④、⑤音点的读音，亦按音序列入。个别字只标注一个音而无音点标号，这是彝文古籍中的古音。

三、正体字有两个以上义项的，分别用(1)、(2)、(3)等标首，分别释义。

四、正体字中形同而音、义不同的字，另列字头，进行释义。

五、每个音项至少有一个例词或例句。某些例词有两种解释，分别用“①”、“②”标首，分别注明其义。

六、不能用单字分解意义的多音词，用“〔〕”号括起，注释词义。

七、为了便于在各地彝族之间互通方音方言，更好地求同存异，本字典所选用的例词、例句，着重选用与彝族地区生产、生活及习俗密切相关的词句。

八、本字典用国际音标注音，声、韵、调符号如下：

(一) 辅音

1. 唇音

p p' b mb m f v

2. 舌尖前音

ts ts' dz ndz s z

3. 舌尖中音

t t' d nd n ʎ l

#### 4. 舌尖后音

t t' d ɳd ɳ

tʂ tʂ' dz ɳdz ʂ z

#### 5. 舌面前音

tɕ tɕ' dʒ ɳdʒ ɳ ɕ ʒ

#### 6. 舌面后音

k k' g ŋg ŋ x ɣ

#### 7. 喉音

? h

### (二) 元音

#### 1. 单元音

i i y e ε ə a o ɒ u ʊ ɯ ɿ ʮ ɻ ɥ ɯ m

(第三音点有紧元音: i ó o ɒ ʊ ɯ)

#### 2. 复元音

ie ye ua ue uei ei ue ia io iu ui

### (三) 声调

1 (55) 1 (33) 1 (13) 1 (21)

## 九、本字典查字法。

(一) 音序查字。先查《音节索引》，知道要查字所属音节在字典正文中的页码，再从该页中查找，就可查到按音节编列的文字。另外，本次修订在正文后面增补二至五音点辅音索引及检字表，方便其他音点按音序查字。

(二) 部首查字。供查正体字之用。先查《正体字部首目录》，知道需要字部首在《正体字部首检字表》中的页码，循其页码按笔画(连部首笔画一起数)查到所查的字，再看此字编列在字典正文的页码，继而循其页码查知此字的读音和意义。

取部首的原则是：取字的显著部件为部首；无显著部件的字，按笔顺(见第十条)取先写的笔画为部首。

不好取部首的字，归入《正体字难检字表》。

(三) 笔画查字。正体字、难检字和异体字，均按笔画查字。

部首查字和笔画查字可配合使用。方法是：要查一个不认识的字，先按部首在《正体字部首检字表》中查找，若查不到，再按笔画数在《正体字难检字表》中查找。如查不到，又再在《异体字笔画检字表》中查找。要是三表中均查不到，说明本字典中未收录该字。

十、彝文笔顺，基本上与汉字笔顺同，即从上到下，从左到右，从中到边，先横后竖。不同的是书写汉字“先进人后关门”（如写“囚”，先写“门”和“人”后写“一”封口），而彝字则是“先筑塘后蓄水”（如写“𠄎”，先写“O”，后入“彡”）。

彝文笔画一般明显可数。有几个特殊笔形做如下计数。

做一笔数的如：彡、w、U、U、U、V、Z、M、3、3、b、z、z、  
q、q、O 等。

做二笔写的如：O = 7 + 7    O = ( + )    3 = 7 + ~    3 = 7 + ~    3  
= 3 + ~ 等。

# 目 录

音节索引·····	1
正体字部首目录·····	4
正体字部首检字表·····	5
正体字难检字表·····	15
异体字笔画检字表·····	16
字典正文·····	1
正体字一音点检字表·····	161
正体字二音点检字表·····	172
正体字三音点检字表·····	184
正体字四音点检字表·····	196
正体字五音点检字表·····	208
附录·····	219